387R0680

14.3.87 *EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS OFFICIELLA TIDNING* Nr L 72/15

RÅDETS FÖRORDNING (EURATOM, EKSG, EEG) nr 680/87

av den 23 februari 1987

om ändring av förordning (EKSG, EEG, Euratom) nr 1860/76 om anställningsvillkor för personal vid Europeiska fonden för förbättring av arbets- och levnadsvillkor

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 1365/75 av den 26 maj 1975 om skapandet av en europeisk fond för förbättring av arbets- och levnadsvillkor(1), särskilt artikel 17 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EKSG, EEG, Euratom) nr 1860/76 av den 29 juni 1976 om anställningsvillkor för personal vid Europeiska fonden för förbättring av arbets- och levnadsvillkor(2), senast ändrad genom förordning (EKSG, EEG, Euratom) nr 510/82(3),

med beaktande av kommissionens förslag, och

med beaktande av följande:

Det är rådets sak att på kommissionens förslag ändra dessa anställningsvillkor.

Anställningsvillkoren för fondens personal bör i högre grad utformas efter arbetsvillkoren för tillfälligt anställda vid Europeiska gemenskaperna.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Artikel 2 andra stycket i anställningsvillkoren skall ändras på följande sätt:

"Tidsbestämda avtal kan slutas för högst fem år; tidsbestämda avtal kan förnyas bara en gång på bestämd tid. Varje senare förnyelse skall vara på obestämd tid."

Artikel 2

Tabellen i artikel 4 tredje stycket i anställningsvillkoren skall ändras på följande sätt:

"Kategori	Lönegrad	Befattning
A	A 4 A 5	Avdelningsdirektör
A 6	A 7	Byrådirektör
	A 8	Biträdande byrådirektör
B	B 1	Förste byråsekreterare
	B 2	Byråsekreterare, teknisk byråsekreterare,
	B 3	kanslibyråsekreterare
	B 4	Biträdande byråsekreterare, biträdande teknisk byråsekreterare,
	B 5	biträdande kanslibyråsekreterare
C	C 1	Byråassistent Förste kansliskrivare
	C 2	Assistent med stenografi och maskinskrivning
	C 3	Kansliskrivare
	C 4 C 5	Maskinskrivare Kontorsbiträde
D	D 1	Förman
	D 2 D 3	Yrkesutbildad medarbetare
	D 4	Icke yrkesutbildad medarbetare"

Artikel 3

Artikel 5 tredje stycket i anställningsvillkoren skall ersättas med följande:

"En anställd som placerats på en tjänst i en högre lönegrad än den han anställts för skall i sin nya löneg-

(1) EGT nr L 139, 30.5.1975, s. 1.
(2) EGT nr L 214, 6.8.1976, s. 24.
(3) EGT nr L 64, 8.3.1982, s. 15.

rad tillgodoräknas den tjänstetid som motsvarar den nominella löneklass som är lika med eller närmast över den nominella löneklass han uppnått inom sin förra tjänst, plus den löneökning som sker vartannat år i hans nya lönegrad.

För tillämpningen av denna bestämmelse skall varje lönegrad indelas i nominella löneklasser som motsvarar tjänstemånader och nominella löner, som stiger från första till sista faktiska löneklassen med en tjugofjärdedel av den löneökning som sker vartannat år i den lönegraden. I inget fall skall den anställde i sin nya lönegrad få en lägre grundlön än den han skulle ha fått i sin förra lönegrad.

En anställd som placerats på en tjänst i en högre lönegrad än den han anställts för skall inte klassificeras lägre än första löneklassen i den lönegraden."

Artikel 4

Följande artikel skall införas i anställningsvillkoren:

"*Artikel 5a*

Varje anställds duglighet, effektivitet och uppförande i tjänsten skall regelbundet och minst vartannat år göras till föremål för en rapport enligt de villkor som direktören fastställer i samförstånd med Europeiska gemenskapernas kommission och efter att ha hört personalkommittén."

Artikel 5

Artikel 11 skall ersättas med följande:

"*Artikel 11*

En anställd som kandiderar till en offentlig tjänst som tillsätts genom val, skall ansöka om tjänstledighet av personliga skäl för högst tre månader.

Direktören skall besluta om tjänsteförhållandet för varje anställd som valts till en sådan tjänst. Med hänsyn till betydelsen av sistnämnda tjänst och de skyldigheter den medför, skall direktören bestämma om den anställde kan vara kvar i aktiv tjänst eller om han skall ansöka om tjänstledighet av personliga skäl. I det senare fallet skall tjänstledighet beviljas för lika lång tid som mandatet varar. Om den anställde har ett tidsbestämt avtal skall emellertid tjänstledigheten inte överskrida resten av anställningstiden."

Artikel 6

Följande stycke skall läggas till i artikel 24 i anställningsvillkoren:

"Om den läkarundersökning som föreskrivs i första stycket resulterar i ett negativt utlåtande, kan den sökande inom 20 dagar efter det att fonden meddelat honom utlåtandet, ansöka om att hans fall prövas av en läkarkommitté bestående av tre läkare som direktören utser bland gemenskapernas rådgivande läkare. Den läkare som utfärdat det negativa utlåtandet skall höras av läkarkommittén. Den sökande får förelägga kommittén ett utlåtande från en läkare han själv valt. Om läkarkommitténs utlåtande bekräftar resultatet av den läkarundersökning som föreskrivs i första stycket skall den sökande betala hälften av arvoden och extrakostnader."

Artikel 7

Artikel 25 i anställningsvillkoren skall ersättas med följande:

"En person kan anställas på prov, dock längst för sex månader.

Om en anställd under provanställningen på grund av sjukdom eller olyckshändelse är förhindrad att fullgöra sina uppgifter under en månad eller mer, kan direktören förlänga provanställningstiden med motsvarande tid.

Senast en månad före provanställningstidens utgång skall den anställdes förmåga att fullgöra sina uppgifter samt hans effektivitet och uppförande i tjänsten göras till föremål för en rapport. Denna rapport skall föreläggas den anställde, som skall ha rätt att skriftligen kommentera den. En provanställd vars arbete inte fullgjorts på tillfredsställande sätt skall sägas upp.

Om den anställde utför sitt arbete på ett uppenbart otillfredsställande sätt kan han göras till föremål för en rapport när som helst under provanställningen. Rapporten skall föreläggas den anställde, som skall ha rätt att skriftligen kommentera den. Direktören kan på grundval av rapporten besluta om att den anställde skall sägas upp före provanställningstidens utgång, med en månads uppsägningstid; tjänstgöringstiden får emellertid inte överskrida den normala provanställningstiden.

En uppsagd provanställd skall få kompensation motsvarande en tredjedel av grundlönen för varje full månad han tjänstgjort under provanställningstiden."

Artikel 8

Följande artikel skall läggas till i anställningsvillkoren:

"*Artikel 29a*

I undantagsfall kan direktören efter en väl motiverad ansökan ge en anställd tillstånd till halvtidstjänstgöring, om han finner att detta även är helt i fondens intresse.

Närmare villkor för beviljande av halvtidstjänstgöring fastställs i bilaga 7.

En anställd som fått tillstånd till halvtidstjänstgöring skall varje månad i enlighet med vad direktören bestämmer arbeta halva den normala arbetstiden."

Artikel 9

Artikel 30.1 fjärde stycket i anställningsvillkoren skall ersättas med följande:

"Sjukledighet med lön skall emellertid inte överstiga tre månader, eller den tid den anställde har tjänstgjort om den senare tiden är längre. Ledigheten kan inte vara längre än till utgången av hans anställningsavtal."

Artikel 10

Artikel 33 i anställningsvillkoren skall ersättas med följande:

"*Artikel 33*

I undantagsfall kan en anställd på egen begäran beviljas tjänstledighet utan lön av tvingande personliga skäl. Direktören skall besluta om tjänstledighetens längd, vilken dock inte skall överstiga en fjärdedel av den tid den anställde redan har tjänstgjort och högst

— tre månader för anställda med mindre än fyra tjänsteår,

— sex månader i övriga fall.

Under tjänstledigheten skall den anställde upphöra att vara försäkrad mot sjukdom och olycksfall enligt artiklarna 38 och 38a.

En anställd som kan styrka att han inte kan täckas av något annat offentligt försäkringssystem mot riskerna som avses i artiklarna 38 och 38a, kan dock senast under månaden efter den i vilken tjänstledigheten börjar ansöka om att behålla försäkringen enligt de artiklarna, förutsatt att han betalar hälften av de avgifter som krävs för täckning av riskerna enligt artiklarna 38 och 38a under hela tjänstledigheten. Avgiften skall beräknas med hänsyn till den anställdes senaste grundlön.

Dessutom kan en anställd som styrker att han inte kan täckas av något annat pensionssystem ansöka om att få fortsätta att tillgodoräkna sig pensionsberättigande tjänstetid under hela tjänstledigheten, förutsatt att han betalar avgifter motsvarande tre gånger den i artikel 41h fastställda satsen. Avgiften skall beräknas med hänsyn till grundlönen för den anställdes lönegrad och löneklass.

Den tid den anställde varit tjänstledig utan lön eller tjänstledig av personliga skäl skall inte medräknas vid tillämpning av bestämmelserna i artikel 35 andra stycket."

Artikel 11

Artikel 34 i anställningsvillkoren skall ersättas med följande:

"*Artikel 34*

En anställd som inkallas till militärtjänst, vapenfri tjänst eller militär instruktionskurs eller återinkallas skall placeras i den särskilda tjänsteställningen 'tjänstledig för militärtjänst'. Om den anställdes anställningsavtal är tidsbestämt, skall denna tjänsteställning under inga omständigheter vara längre än till utgången av anställningsavtalet.

En anställd som inkallas till militärtjänst eller vapenfri tjänst skall upphöra att få lön, men behålla sin rätt till uppflyttning i högre löneklass och befordran enligt dessa anställningsvillkor. Han skall också behålla sin rätt till avgångspension om han efter fullgjord militärtjänst eller vapenfri tjänst betalar sin pensionsavgift retroaktivt.

En anställd som skall delta i en militär instruktionskurs eller återinkallas skall under den ifrågavarande tiden fortsätta att få lön med avdrag av en summa motsvarande hans militärlön."

Artikel 12

Artikel 38 i anställningsvillkoren skall ändras på följande sätt:

a) Punkt 1 första stycket skall ersättas med följande:

"1. En anställd, hans make, om maken inte är berättigad till förmåner av samma slag och på samma nivå i enlighet med några andra lagar eller övriga författningar, hans barn samt andra underhållsberättigade enligt artikel 7 i bilaga 4, skall under den anställdes tjänstgöringstid, sjukledighet, tjänstledighet av personliga skäl enligt artikel 11 och tjänstledighet utan lön enligt artikel 33, om inte annat följer av de villkor som fastställs i de artiklarna och om inte annat följer av de regler som avses i artikel 1 i bilaga 5, vara försäkrade mot sjukdom för upp till 80 % av kostnaderna. Denna procentsats skall ökas till 85 % för följande tjänster: konsultation och läkarbesök, kirurgiska ingrepp, sjukhusvistelse, farmaceutiska produkter, röntgenundersökning, analys, laboratorieprov, och av läkare ordinerade proteser, med undantag för tandproteser. Den skall ökas till 100 % vid fall av tuberkulos, polio, cancer, mentalsjukdom och andra sjukdomar som av Europeiska gemenskapernas kommission bedöms vara lika allvarliga, samt för förebyggande undersökningar och vid förlossning. Den 100-procentiga kostnadsersättningen skall dock inte tillämpas vid fall av yrkessjukdom eller olycksfall då artikel 38a skall tillämpas."

b) Punkt 2 skall ersättas med följande:

"2. Om den anställde kan styrka att han inte kan täckas av något annat lagstadgat sjukförsäkringssystem kan han senast en månad efter det att hans anställningsavtal löper ut ansöka om att få fortsätta att vara försäkrad mot sjukdom enligt vad som fastställs i punkt 1 första stycket, dock längst för sex månader efter anställningsavtalets utgång. Den avgift som avses i reglerna som nämns i artikel 1.2 i bilaga 5 skall beräknas på grundval av den anställdes sista grundlön, och halva avgiften skall betalas av honom.

Efter direktörens beslut, som skall fattas efter samråd med den läkare fonden utsett, skall ansökningstiden på en månad och sexmånadersgränsen som föreskrivs i första stycket inte tillämpas då den berörda personen lider av allvarlig eller långvarig sjukdom som han ådragit sig under anställningen och som han underrättat institutionen om före utgången av den sexmånadersperiod som anges i föregående stycke, förutsatt att den berörda personen genomgår en läkarundersökning som ordnas av fonden."

c) Följande strecksats skall läggas till i punkt 4:

"— Om en anställds före detta make, ett barn som upphör att vara underhållsberättigat, eller en person som upphör att vara likställd med underhållsberättigat barn i enlighet med artikel 7.4 i bilaga 4 kan styrka att han eller hon inte kan täckas av något annat sjukförsäkringssystem, kan han eller hon under högst ett år fortsätta vara försäkrad mot sjukdom i enlighet med punkt 1, i sin egenskap av medförsäkrad; detta skydd skall inte ge upphov till avgift. Denna ettårsperiod skall räknas från och med den dag skilsmässan blir slutgiltig eller den dag underhållsskyldigheten upphör för barnet eller den som likställs med underhållsberättigat barn."

d) Punkt 6 första stycket skall ersättas med följande:

"6. Personer som är berättigade till ovannämnda förmåner skall uppge summan av varje ersättning som de eller deras medförsäkrade fått eller kan kräva enligt något annat i lag eller annan författning föreskrivet sjukförsäkringssystem."

Artikel 13

Artikel 40 i anställningsvillkoren skall ersättas med följande:

"*Artikel 40*

Om en anställd, hans make, underhållsberättigade barn, eller någon annan underhållsberättigad i enlighet med artikel 7 i bilaga 4 som ingick i den anställdes hushåll dör, skall fonden ersätta alla kostnader i samband med transporten av kroppen från den anställdes anställningsort till hans ursprungsort.

Om en anställd dör under tjänsteresa skall fonden betala kostnaderna i samband med transporten från den ort där dödsfallet inträffade till hans ursprungsort."

Artikel 14

Artikel 40a.2 i anställningsvillkoren skall ersättas med följande:

"2 a) Om en person som omfattas av dessa anställningsvillkor dör eller drabbas av skada eller sjukdom och tredje man kan göras ansvarig för detta, skall gemenskaperna inom gränserna för de förpliktelser som de enligt denna förordning har till följd av den händelse som orsakat döden, skadan eller sjukdomen, överta de rättigheter som den skadelidande eller hans rättsinnehavare har gentemot den ansvarige tredje mannen, däribland rätten att föra talan.

b) Det övertagande av rättigheter som föreskrivs i föregående stycke skall bland annat omfatta

— fortsatt löneutbetalning i enlighet med artikel 30 till den anställde under den tid han är tillfälligt arbetsoförmögen,

— betalningar som görs i enlighet med artikel 36 efter en anställds eller pensionsberättigad tidigare anställds död,

— förmåner som betalas i enlighet med artiklarna 38 och 38a och bilaga 5 i samband med sjukoch olycksfallsförsäkring,

— betalning av kostnader i samband med transport av kroppen, i enlighet med artikel 40,

— betalning av kompletterande familjetillägg i enlighet med artiklarna 7.3, 7.5 och 9.2 i bilaga 4 för underhållsberättigat barn som lider av allvarlig sjukdom, invaliditet eller handikapp,

— betalning av invalidpensioner till följd av olycksfall eller sjukdom som leder till permanent arbetsoförmåga hos den anställde,

— betalning av efterlevandepensioner till följd av en anställds eller tidigare anställds död eller till följd av en anställds eller pensionsberättigad tidigare anställds makes död, då maken inte var anställd vid fonden,

— betalning av barnpension oavsett ålder till en anställds eller tidigare anställds barn som på grund av allvarlig sjukdom, invaliditet eller handikapp inte kan försörja sig själv sedan den som försörjde barnet har dött.

c) Gemenskapernas övertagande av rättigheter skall dock inte omfatta rätten till ersättning för skador av personlig art, såsom ersättning vid ärekränkning, för sveda och värk eller för lyte och men som överstiger den ersättning som skall betalas enligt artikel 38a i samband med sådana skador.

d) Bestämmelserna i a, b och c skall inte vara till hinder för att gemenskaperna skall föra talan."

Artikel 15

Artikel 41b tredje stycket i anställningsvillkoren skall ersättas med följande:

"Om invaliditeten beror på något annat skall invalidpensionen som beräknas med hänsyn till den anställdes sista grundlön, vara lika med 2 % för varje år mellan dagen för hans tillträde till tjänsten och den dag han fyller 65; denna räntesats skall ökas med 2 % för varje pensionsberättigande tjänsteår som beaktas i enlighet med artikel 10.2 och 10.3 i bilaga 6 och med 25 % av beloppet av den pensionsrätt han skulle uppnått vid 60 års ålder förutsatt att summan inte överstiger 70 % av hans sista grundlön."

Artikel 16

I artikel 41c i anställningsvillkoren skall följande stycken läggas till:

"Det månatliga beloppet av efterlevandepensionen som skall betalas till änkan efter en anställd som dött i tjänsten eller under tjänstledighet för militärtjänst skall vara lika med 35 % av den sista grundlönen den anställde erhöll. Beloppet skall dock inte vara mindre än det existensminimum som fastställs i artikel 5 i bilaga 6 eller 60 % av den avgångspension den anställde skulle haft rätt till om han, oavsett tjänstetid eller ålder, varit kvalificerad för sådan pension vid tiden för dödsfallet.

Beloppet skall inte heller vara mindre än 42 % av den sista grundlön den anställde erhöll, om döden inträffat under någon av de omständigheter som anges i artikel 41b andra stycket.

Bestämmelserna i denna artikel skall även tillämpas på änklingen efter en anställd."

Artikel 17

Artikel 41d i anställningsvillkoren skall ändras på följande sätt:

1. Följande punkt skall införas:

"3a. Om en tidigare anställd dör sedan han har avgått ur tjänsten före 60 års ålder och begärt att få sin avgångspension uppskjuten till den första dagen i den kalendermånaden efter den under vilken han fyller 60 år, skall de barn som är underhållsberättigade enligt artikel 7 i bilaga 4 ha rätt till barnpension enligt de villkor som föreskrivs i punkt 1, 2 och 3."

2. Punkt 4 skall ersättas med följande:

"4. Om en anställds make dör och maken inte var tjänsteman i gemenskaperna eller tillfälligt anställd enligt artikel 2 a, c eller d i anställningsvillkoren för övriga anställda i gemenskaperna och inte heller var anställd enligt de här anställningsvillkoren eller enligt anställningsvillkoren för personal vid Europeiska centrumet för utveckling av yrkesutbildningen, skall de barn för vilka den anställde har underhållsskyldighet enligt artikel 7 i bilaga 4 ha rätt till barnpension som för varje barn skall uppgå till dubbla barntillägget."

Artikel 18

Artikel 41f i anställningsvillkoren skall ersättas med följande:

"*Artikel 41f*

1. Utan hinder av andra bestämmelser, särskilt de som rör minimibeloppen som skall betalas till personer som har rätt till efterlevandepension, får det totala efterlevandepensionsbeloppet plus familjetillägg, minus skatt och andra obligatoriska avdrag, till änkan och andra berättigade inte överstiga följande:

a) Om en anställd dör i aktiv tjänst, under tjänstledighet utan lön av tvingande personliga skäl, under tjänstledighet av personliga skäl eller under tjänstledighet för militärtjänst: summan av den grundlön han skulle ha fått i sin lönegrad och löneklass om han fortfarande levt, plus alla tillägg han skulle ha fått, minus skatt och andra obligatoriska avdrag.

b) För perioden från och med den dag den anställde som avses i a skulle ha fyllt 65 år: summan av avgångspensionen som han skulle haft rätt till från den dagen om han hade levt, beräknad på grundval av hans lönegrad och löneklass vid tidpunkten för dödsfallet, plus de familjetillägg han skulle ha fått, minus skatt och andra obligatoriska avdrag.

c) Om en tidigare anställd med rätt till avgångspension eller invalidpension dör: summan av den pension han skulle haft rätt till om han hade levt, med de tillägg och avdrag som anges i b.

d) Om en tidigare anställd dör sedan han har avgått ur tjänsten före 60 års ålder och begärt att få sin avgångspension uppskjuten till den första dagen i kalendermånaden efter den under vilken han fyller 60 år: summan av den pension han skulle haft rätt till om han hade levt, med de tillägg och avdrag som anges i b.

2. Vid tillämpningen av punkt 1 skall inga korrigeringskoefficienter beaktas.

3. Det maximibelopp som anges i punkt 1 a—d skall fördelas mellan de efterlevandepensionsberättigade i proportion till deras rätt till pension, utan beaktande av punkt 1.

Artikel 41g skall tillämpas på de belopp som är resultatet av denna fördelning."

Artikel 19

Artikel 41g andra och tredje styckena i anställningsvillkoren skall ersättas med följande:

"De skall korrigeras med den koefficient som fastställts för det land inom eller utanför gemenskaperna där den pensionsberättigade kan styrka att han är bosatt.

Om den pensionsberättigade bosätter sig i ett land för vilket ingen korrigeringskoefficient är fastställd, skall koefficienten 100 användas."

Artikel 20

Artikel 45 i anställningsvillkoren skall ändras på följande sätt:

1. I punkt 1 b skall

a) sista meningen ersättas med följande: "Uppsägningstiden skall vara högst tre månader och minst en månad.",

b) följande nya mening läggas till: "För en anställd vars anställningsavtal förnyats, skall uppsägningstiden inte vara mindre än en månad för varje fullgjort tjänsteår, dock minst en månad och högst sex månader."

2. Punkt 2 b skall ersättas med följande:

"b) — automatiskt den sista dagen i den månad den anställde fyller 65 år,

— på den anställdes egen ansökan den sista dagen i den månad ansökan lämnades in om han är minst 60 år eller mellan 50 och 60 år och uppfyller kraven för att få pensionen betald omgående i enlighet med artikel 8 i bilaga 6."

Artikel 21

Artikel 46 i anställningsvillkoren skall ändras på följande sätt:

"*Artikel 46*

Vare sig anställningen är på bestämd eller obestämd tid kan den utan uppsägningstid sägas upp av fonden enligt följande:

a) Under eller vid utgången av provanställningstiden i enlighet med artikel 25.

b) Om den anställde inte längre uppfyller kraven i artikel 23.2 a och d. Om den anställde inte längre uppfyller kraven i artikel 23.2 d, får avtalet dock endast sägas upp i enlighet med artikel 41b.

c) Om den anställde inte kan återuppta sin tjänst efter utgången av en sjukledighet med lön enligt artikel 30. I sådana fall skall den anställde få ersättning motsvarande hans grundlön plus familjetillägg för två dagar per fullgjord tjänstemånad."

Artikel 22

Följande artikel skall införas i anställningsvillkoren:

"*Artikel 46a*

1. En tidigare anställd som är arbetslös efter att ha avgått ur fondens tjänst och som

— inte har avgångs- eller invalidpension från fonden eller Europeiska gemenskaperna,

— inte avgått ur tjänsten på egen begäran eller på grund av uppsägning av disciplinära skäl,

— fullgjort minst sex tjänstemånader, samt

— är bosatt i en av gemenskapernas medlemsstater,

skall vara berättigad till ett månatligt arbetslöshetsbidrag enligt nedanstående villkor.

Om den anställde har rätt till arbetslöshetsförmåner enligt ett nationellt system, skall han uppge detta till fonden, som genast skall informera kommissionen om detta. I sådana fall skall summan av dessa förmåner dras av från det bidrag som betalas enligt punkt 3.

2. För att vara berättigad till arbetslöshetsbidraget skall den tidigare anställde

a) på egen begäran vara registrerad som arbetssökande på arbetsförmedlingen i den medlemsstat där han är bosatt,

b) uppfylla de förpliktelser som föreskrivs i den medlemsstatens lagstiftning för personer som får arbetslöshetsförmåner enligt den lagstiftningen,

c) varje månad till fonden skicka ett intyg som utfärdats av den behöriga nationella myndigheten och som anger huruvida han uppfyllt de förpliktelser och villkor som avses i a och b. Intyget skall omgående vidarebefordras till kommissionen.

Vid sjukdom, olycksfall, födsel, invaliditet eller förhållanden som bedöms likställda eller i fall då den nationella behöriga myndigheten har beviljat dispens, kan bidraget beviljas eller fortsätta att betalas ut av gemenskapen, även då de nationella förpliktelserna som avses i b inte uppfylls.

Kommissionen skall efter att ha inhämtat yttrande från en expertkommitté fastställa de bestämmelser som den anser nödvändiga för tillämpningen av denna punkt.

3. Arbetslöshetsbidraget skall beräknas på grundval av den grundlön den anställde hade vid avgången ur tjänsten. Bidraget skall fastställas enligt följande:

— 60 % av grundlönen för de första tolv månaderna.

— 45 % av grundlönen från och med den 13:e månaden till och med den 18:e månaden.

— 30 % av grundlönen från och med den 19:e månaden till och med den 24:e månaden.

De belopp som beräknas enligt detta skall inte vara mindre än 30 000 BEF och inte större än 60 000 BEF.

De minimi- och maximibelopp som anges i andra stycket kan årligen prövas av rådet, på kommissionens förslag.

4. Arbetslöshetsbidrag skall betalas till den tidigare anställde under högst 24 månader från och med den dag han avgår ur tjänsten. Om den tidigare anställde under denna tid upphör att uppfylla de villkor som anges i punkt 1 och 2 skall dock betalningen av arbetslöshetsbidrag upphöra. Betalningen skall återupptas om den tidigare anställde före utgången av perioden åter uppfyller villkoren och inte fått rätt till nationella arbetslöshetsförmåner.

5. En tidigare anställd som är berättigad till arbetslöshetsbidrag skall ha rätt till de familjetillägg som föreskrivs i artiklarna 6, 7 och 8 i bilaga 4. Hushållstillägget skall beräknas på grundval av arbetslöshetsbidraget enligt villkoren i artikel 6 i bilaga 4.

Den tidigare anställde skall vara förpliktad att uppge alla bidrag av liknande art han eller hans make får från andra källor. Sådana bidrag skall dras av från det bidrag som skall betalas enligt denna artikel.

En tidigare anställd som är berättigad till arbetslöshetsbidrag skall enligt bestämmelserna i artikel 38 ha rätt till sjukförsäkring utan att behöva betala avgift.

6. Arbetslöshetsbidraget och familjetilläggen skall korrigeras med koefficienten för den medlemsstat där den tidigare anställde styrker att han är bosatt. Den koefficient som tillämpas på arbetslöshetsbidraget skall alltid vara den som är fastställd vid senaste årliga prövningen. Dessa belopp skall betalas av kommissionen i bosättningslandets valuta och omräknas med den växelkurs som anges i artikel 63 andra stycket i tjänsteföreskrifterna.

7. En tredjedel av finansieringen av systemet för arbetslöshetsförsäkring skall bekostas av de anställda. Avgiften skall fastställas till 0,4 % av den anställdes grundlön, utan att de korrigeringar som föreskrivs i artikel 64 i tjänsteföreskrifterna för tjänstemännen i Europeiska gemenskaperna beaktas. Avgiften skall varje månad dras av från den anställdes lön och tillsammans med de två tredjedelar som betalas av fonden betalas in till en särskild arbetslöshetskassa. Denna kassa skall vara gemensam för fonden och gemenskapens institutioner, vilka skall betala sina andelar till kommissionen varje månad, senast åtta dagar efter det att lönerna betalats. Alla kostnader som uppstår vid tillämpningen av denna artikel skall godkännas och betalas av kommissionen i enlighet med bestämmelserna i den budgetförordning som är tillämplig på Europeiska gemenskapernas allmänna budget.

8. Det arbetslöshetsbidrag som skall betalas till arbetslösa tidigare anställda skall omfattas av förordning (EEG, Euratom, EKSG) nr 260/68 om villkoren för och förfarandet vid skatt till Europeiska gemenskaperna.

9. De nationella myndigheterna på sysselsättningsområdet skall inom ramen för sin nationella lagstiftning samarbeta med kommissionen på ett effektivt sätt för att säkerställa att denna artikel tillämpas korrekt.

10. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 2 tredje stycket skall närmare villkor för tillämpningen av denna artikel tas in i regler som skall fastställas genom ömsesidig överenskommelse mellan gemenskapens institutioner, efter yttrande från kommittén för tjänsteföreskrifter.

11. Ett år efter införandet av detta system för arbetslöshetsförsäkring och därefter vartannat år skall kommissionen förelägga rådet en rapport om systemets finansiella läge. Kommissionen kan, oberoende av rapporten, föreslå rådet justeringar av de avgifter som föreskrivs i punkt 7 om systemets tillämpning så kräver. Rådet skall besluta om sådana förslag enligt punkt 3 tredje stycket."

Artikel 23

I artikel 54 i anställningsvillkoren skall följande artiklar läggas till bland dem som även skall tillämpas på direktören och vice direktören: "38, 38a, 39, 40, 40a—41h".

Artikel 24

1. Rubriken till avdelning VII i anställningsvillkoren skall ersättas med "Slutbestämmelser".

2. Följande artikel skall införas i anställningsvillkoren:

"*Artikel 56a*

Förmåner och ersättningar av alla slag som föreskrivs av dessa anställningsvillkor får inte förenas med andra förmåner och ersättningar av samma art som betalas ur Europeiska gemenskapernas allmänna budget.

Den anställde skall omedelbart underrätta direktören om varje sådan förening i hans fall."

Artikel 25

Artikel 4i bilaga 4 till anställningsvillkoren skall ersättas med följande:

"*Artikel 4*

Månatliga grundlöner för varje lönegrad och löneklass fastställs enligt följande:

Lönegrad	Löneklass							
	1	2	3	4	5	6	7	8
A 4	195 848	206 827	217 806	228 785	239 764	250 743	261 722	272 701
A 5	161 470	171 036	180 602	190 168	199 734	209 300	218 866	228 432
A 6	139 537	147 151	154 765	162 379	169 993	177 607	185 221	192 835
A 7	120 115	126 092	132 069	138 046	144 023	150 000		
A 8	106 232	110 514						
B 1	139 537	147 151	154 765	162 379	169 993	177 607	185 221	192 835
B 2	120 903	126 570	132 237	137 571	143 571	149 238	154 905	160 572
B 3	101 408	106 122	110 836	115 500	120 264	124 978	129 692	134 406
B 4	87 711	91 798	95 885	99 972	104 059	108 146	112 233	116 320
B 5	78 399	81 709	85 019	88 329				
C 1	89 462	93 069	96 676	100 890	103 890	107 497	111 104	114 711
C 2	77 810	81 117	84 424	91 038	91 038	94 345	97 652	100 959
C 3	72 586	75 418	78 250	81 082	83 914	86 746	89 578	92 410
C 4	65 579	68 238	70 897	73 556	76 215	78 874	81 533	84 192
C 5	60 479	62 956	65 433	67 910				
D 1	68 345	71 333	74 309	77 309	80 297	83 285	86 273	89 261
D 2	62 319	64 972	67 625	70 278	72 931	75 584	78 237	80 890
D 3	58 003	60 484	62 965	65 446	67 927	70 408	72 889	75 370
D 4	54 688	56 930	59 172	61 414"				

Artikel 26

Följande nya artikel skall läggas till i bilaga 4 till anställningsvillkoren:

"*Artikel 4a*

Bestämmelserna i artikel 66a i tjänsteföreskrifterna för tjänstemännen i Europeiska gemenskaperna om tillämpning av en särskild, tillfällig avgift på nettobeloppet av löner, pensioner och avgångsvederlag, skall även tillämpas på fondens anställda, direktören och vice direktören."

Artikel 27

Artikel 6 i bilaga 4 till anställningsvillkoren skall ändras på följande sätt:

1. Punkt 1 skall ersättas med följande:

"1. Hushållstillägget skall uppgå till 5 % av grundlönen, om inte annat följer av det minimibelopp som fastställs i artikel 1.1 i bilaga 7 till tjänsteföreskrifterna för tjänstemännen i Europeiska gemenskaperna."

2. Följande nya punkt skall läggas till:

"5. Om den anställde är berättigad till hushållstillägg endast enligt punkt 2 b och en annan person än den anställde enligt lag eller beslut av domstol eller behörig administrativ myndighet har vårdnaden om alla den anställdes barn som är underhållsberättigade enligt artikel 7.2 och 7.3, skall hushållstillägget betalas till den personen i den anställdes namn och på hans vägnar. Detta villkor skall i fråga om ett myndigt, underhållsberättigat barn anses uppfyllt om detta barn normalt är bosatt hos den andra föräldern.

Om flera olika personer har vårdnaden om den anställdes barn skall dock hushållstillägget delas mellan dem i proportion till hur många av barnen de har vårdnaden om.

Om en person som i enlighet med ovanstående har rätt att ta emot hushållstillägg som betalas i den anställdes namn också är berättigad till detta tillägg i sin egenskap av anställd vid fonden eller Europeiska centrumet för utveckling av yrkesutbildningen eller tjänsteman eller annan anställd vid gemenskaperna, skall den personen bara få det av de två tilläggen som är högst."

Artikel 28

Artikel 7 i bilaga 4 till anställningsvillkoren skall ändras på följande sätt:

1. Punkt 1 skall ersättas med följande :

"1. En anställd som har ett eller flera underhållsberättigade barn skall i enlighet med punkterna 2 och 3 erhålla ett tillägg som är lika med det belopp som fastställs i artikel 2.1 i bilaga 7 till tjänsteföreskrifterna för tjänstemännen i Europeiska gemenskaperna."

2. Följande nya punkt skall läggas till:

"7. Om en annan person enligt lag eller beslut av domstol eller behörig administrativ myndighet har vårdnaden om det barn som är underhållsberättigat enligt punkt 2 och 3, skall barntillägget betalas till den personen i den anställdes namn och på hans vägnar."

Artikel 29

Artikel 8 i bilaga 4 till anställningsvillkoren skall ändras på följande sätt:

1. I första stycket skall orden "upp till högst 1 772 BEF per månad för varje underhållsberättigat barn" ersättas med "upp till det maximibelopp som fastställs i artikel 3 första stycket i bilaga 7 till tjänsteföreskrifterna för tjänstemännen i Europeiska gemenskaperna, för varje underhållsberättigat barn".

2. Följande stycke skall läggas till:

"Om en annan person enligt lag eller beslut av domstol eller behörig administrativ myndighet har vårdnaden om det barn för vilket utbildningstillägget betalas, skall tillägget betalas till den personen i den anställdes namn och på hans vägnar. I sådana fall skall det avstånd på minst 50 kilometer som anges i föregående stycke beräknas från den ort där barnets vårdnadshavare är bosatt."

Artikel 30

I bilaga 4 till anställningsvillkoren skall

1. artikel 9a ersättas med följande:

"*Artikel 9a*

Om dessa familjetillägg i enlighet med artiklarna 6, 7 och 8 betalas till en annan person än den anställde skall tilläggen betalas i valutan i det land där den personen är bosatt, i förekommande fall beräknade på grundval av de valutakurser som avses i artikel 63 andra stycket i tjänsteföreskrifterna för tjänstemännen i Europeiska gemenskaperna. De skall korrigeras med den koefficient som fastställts för det landet, eller, om ingen koefficient fastställts, med koefficienten 100.

Artikel 9 skall tillämpas på personer som får sådana familjetillägg."

2. Nuvarande artikel 9a betecknas artikel 9b.

Artikel 31

I bilaga 4 till anställningsvillkoren skall följande nya artikel införas:

"*Artikel 9 c*

Personal i kategori C som är anställd som maskinskrivare, stenograf, telexoperatör, kontorist, chefssekreterare eller byråassistent kan erhålla ett fast tillägg.

Tillägget skall vara lika med det tillägg som fastställs i artikel 4a i bilaga 7 till tjänsteföreskrifterna för tjänstemännen i Europeiska gemenskaperna."

Artikel 32

I artikel 13 första strecksatsen i bilaga 4 till anställningsvillkoren skall beloppet 5 000 BEF ersättas med 37 000 BEF och i andra strecksatsen skall beloppet 3 000 BEF ersättas med 22 000 BEF.

Artikel 33

Artikel 15.4 i bilaga 4 till anställningsvillkoren skall ändras på följande sätt:

1. I andra meningen skall följande införas efter orden "styrkande dokumentation,": "för sig själv och — om han har rätt till hushållstillägg — för sin make och andra underhållsberättigade enligt artikel 7,".

2. Följande stycke skall läggas till:

"Om hans make eller andra underhållsberättigade enligt vad som avses i artikel 7.2 inte sammanbor med den anställde på anställningsorten, skall de emellertid en gång per kalenderår och mot uppvisande av styrkande dokumentation ha rätt till ersättning för reskostnader från ursprungsorten till anställningsorten, eller till ersättning för reskostnader från en annan ort, om dessa inte överstiger kostnaderna för den förstnämnda resan."

Artikel 34

Artikel 17 i bilaga 4 till anställningsvillkoren skall ändras på följande sätt:

1. Tabellen i punkt 1 skall ändras enligt följande:

	"Anställd med rätt till hushållstillägg		Anställd utan rätt till hushållstillägg	
	dag 1 — 15	dag 16 —	dag 1 — 15	dag 16 —
	BEF per kalenderdag			
Kategori A 4—A 8 och kategori B	1 817	824	1 232	644
Andra kategorier	1 648	768	1 061	531

Traktamentena skall ändras i enlighet med de som skall betalas till tjänstemännen i gemenskaperna enligt rådets beslut."

2. Följande nya stycke skall läggas till i punkt 2.

"c) En anställd vars avtal löper på bestämd tid för mindre än ett år, eller som av direktören bedöms kommer att tjänstgöra en motsvarande tid om anställningsavtalet löper på obestämd tid, och som kan styrka att han inte längre kan vara bosatt på sin förra bosättningsort, skall få traktamente under hela anställningstiden, dock under högst ett år."

Artikel 35

Artikel 20 i bilaga 4 till anställningsvillkoren skall ändras på följande sätt:

a) Tabellen i punkt 1 a skall ersättas med följande

	"I Kategorierna A och B	II Kategorierna C och D
Belgien	2 335	2 160
Danmark	2 865	2 650
Frankrike	2 990	2 765
Förenade kungariket	4 120	3 810
Grekland	1 650	1 525
Irland	3 060	2 830
Italien	2 570	2 380
Luxemburg	2 500	2 315
Nederländerna	3 060	2 830
Tyskland	3 205	2 965

Resetraktamentena för de anställda skall ändras i enlighet med de som enligt rådets beslut skall betalas till tjänstemännen i gemenskaperna."

b) I punkt 2 skall orden "330 respektive 315 BEF" ersättas med "25 %".

c) Punkt 7 andra stycket skall ersättas med följande:

"Resetraktamentet skall minskas med 16 % av det traktamente som anges i kolumnerna I och II för varje sådan måltid; de traktamenten som anges i kolumnerna I och II skall minskas med 34 % för varje dygns logi. Om alla måltider och logi för en anställd på tjänsteresa betalas eller ersätts av någon av gemenskapsinstitutionerna, av ett gemenskapsorgan eller en nationell eller internationell förvaltning eller organisation, skall den anställde i stället för det resetraktamente som föreskrivs ovan erhålla ett traktamente om 17 % av det belopp som anges i kolumnerna I och II."

d) Punkt 8 skall utgå.

Artikel 36

Artikel 4 första och andra styckena i bilaga 6 till anställningsvillkoren skall ersättas med följande:

"En anställd som varit anställd vid fonden, Europeiska centrumet för utveckling av yrkesutbildningen eller någon av gemenskapsinstitutionerna och efter sin avgång ur tjänsten på nytt anställs inom fonden eller en gemenskapsinstitution skall erhålla ytterligare pensionsrättigheter.

På den anställdes begäran skall vid beräkningen av avgångspensionen hela hans tjänstgöringstid vid fonden, Europeiska centrumet för utveckling av yrkesutbildningen eller någon av gemenskapsinstitutionerna tas med i beräkningen, om han återbetalar de belopp han eventuellt fått betalda som avgångsvederlag eller fått i avgångspension, plus en sammansatt årsränta på 3,5 %."

Artikel 37

Följande punkt skall läggas till i artikel 10 i bilaga 6 till anställningsvillkoren:

"3. Punkt 2 skall också tillämpas i fråga om en anställd som återupptar sin tjänst efter en period av tjänstledighet av personliga skäl enligt artikel 11 eller tjänstledighet utan lön enligt artikel 33 i anställningsvillkoren."

Artikel 38

Artikel 13 i bilaga 6 till anställningsvillkoren skall ersättas med följande:

"*Artikel 13*

En anställd för vilken invaliditetskommittén finner att bestämmelserna i artikel 41b skall tillämpas skall automatiskt bli pensionerad den sista dagen i den månad under vilken direktören fastställer att den anställde är permanent arbetsoförmögen. Rätten till invalidpension skall inträda den första dagen i den kalendermånad som följer efter erkännandet av den anställdes permanenta arbetsoförmåga."

Artikel 39

Artikel 14 andra stycket i bilaga 6 till anställningsvillkoren skall ersättas med följande:

"Om den berörda personen inte återgår i fondens tjänst skall han få

— antingen det avgångsvederlag som fastställs i artikel 11, beräknat på grundval av den faktiska tjänstgöringstiden,

— eller, om han fyllt 50 år, en avgångspension enligt vad som föreskrivs i artikel 41a i anställningsvillkoren och i denna bilaga."

Artikel 40

I artikel 15 i bilaga 6 till anställningsvillkoren skall orden "Om en anställd" ersättas med "Om en tidigare anställd".

Artikel 41

I artikel 16 första stycket i bilaga 6 till anställningsvillkoren skall följande läggas till:

"Den skall inte vara lägre än 60 % av den avgångspension som hennes make skulle haft rätt till om han oberoende av tjänstetid och ålder varit berättigad till sådan pension vid tidpunkten för dödsfallet."

Artikel 42

Följande artikel skall införas i bilaga 6 till anställningsvillkoren:

"*Artikel 17a*

Om en tidigare anställd har haft invalidpension skall hans änka, förutsatt att de var gifta då han blev berättigad till pensionen och om inte annat följer av bestämmelserna i artikel 21, ha rätt till en änkepension som uppgår till 60 % av den invalidpension maken hade vid tidpunkten för dödsfallet.

Minimibeloppet för änkepensionen skall vara 35 % av den sista grundlönen; änkepensionsbeloppet skall dock i inget fall överstiga det invalidpensionsbelopp maken hade vid tidpunkten för dödsfallet."

Artikel 43

I artikel 19 i bilaga 6 till anställningsvillkoren skall orden "artiklarna 17 och 18" ersättas med orden "artiklarna 17, 17a och 18".

Artikel 44

Artikel 22 i bilaga 6 till anställningsvillkoren skall utgå.

Artikel 45

Artikel 23 i bilaga 6 till anställningsvillkoren skall ersättas med följande:

"*Artikel 23*

Om en anställd, en tidigare anställd som har invalideller avgångspension eller en tidigare anställd som avgått ur tjänsten för 60 års ålder och som begärt att hans avgångspension skall skjutas upp till den första dagen i den kalendermånad han fyller 60 år har varit borta i mer än ett år, kan hans make och de personer mot vilka han har underhållsskyldighet tillfälligt få

den efterlevandepension de skulle haft rätt till enligt dessa anställningsvillkor.

Om en person som mottar eller har rätt till efterlevandepension varit borta i mer än ett år skall bestämmelserna i första stycket tillämpas på personer mot vilken han har underhållsskyldighet.

Tillfälliga pensioner som betalas enligt första och andra styckena skall omvandlas till permanenta pensioner om den anställde eller pensionsmottagaren officiellt konstateras vara död eller dödförklaras genom en dom som vunnit laga kraft."

Artikel 46

Artikel 27 i bilaga 6 till anställningsvillkoren skall ersättas med följande:

"*Artikel 27*

En anställds eller tidigare anställds frånskilda hustru skall vid hans död ha rätt till efterlevandepension enligt detta kapitel, förutsatt att hon kan styrka att hon vid sin före detta makes död hade rätt till underhåll för eget vidkommande enligt vad som fastställts genom dom eller genom avtal mellan henne och den före detta maken.

Efterlevandepensionen får dock inte överskrida det underhåll som hon uppbar vid tidpunkten för den före detta makens död och beloppet skall justeras i enlighet med artikel 41g i anställningsvillkoren.

Den frånskilda hustruns rätt till efterlevandepension skall upphöra om hon ingår nytt äktenskap före den före detta makens död. Bestämmelserna i artikel 26 skall tillämpas om hon ingår nytt äktenskap efter den före detta makens död."

Artikel 47

Artikel 28 första stycket i bilaga 6 till anställningsvillkoren skall ersättas med följande:

"Om en anställd dör och efterlämnar flera än en frånskild hustru som är berättigade till efterlevandepension eller en eller flera frånskilda hustrur och en änka som är berättigade till efterlevandepension, skall pensionen fördelas i proportion till de olika äktenskapens varaktighet. Bestämmelserna i artikel 27 andra och tredje styckena skall tillämpas."

Artikel 48

Artikel 38 sista stycket i bilaga 6 till anställningsvillkoren skall utgå.

Artikel 49

Följande bilaga skall fogas till anställningsvillkoren:

"*BILAGA 7*

HALVTIDSTJÄNSTGÖRING

Artikel 1

Efter den anställdes ansökan skall det tillstånd som avses i artikel 29a ges för högst ett år.

Tillståndet kan dock förnyas enligt samma villkor. Ansökan om förnyelse skall lämnas av den anställde minst en månad innan utgången av den period för vilket tillstånd gavs.

Artikel 2

Om de skäl som varit avgörande för det tillstånd som avses i artikel 29a inte längre föreligger, kan direktören med en månads varsel återkalla tillståndet före utgången av den period för vilket det givits.

Direktören kan även på den anställdes begäran återkalla tillståndet före utgången av den period för vilket det givits.

Artikel 3

En anställd skall under den period han har tillstånd till halvtidstjänstgöring ha rätt till 50 % av sin lön. Han skall dock fortsätta att få fullt barntillägg och fullt utbildningstillägg.

Under den perioden får han inte utföra något annat förvärvsarbete.

Avgifter till sjukförsäkringssystem och pensionssystem skall beräknas med hänsyn till den totala grundlönen."

Artikel 50

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning.*

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 23 februari 1987.

På rådets vägnar

P. DE KEERSMAEKER

Ordförande